

حيات

حياتہ راہما حیات... ریاضہ راہا جہنم حیات فانالم...!

- نیچہ -

ادارہ مرکزی :

آنقرہ دہ ، استانبول جادہ سندہ آنقرہ
معارف امینلکی پائندہ کی دائرہ

استانبول بوروسی :

استانبول دہ ، باب عالی جادہ سندہ رسلی پرشہ
ادارہ خانہ سی داخلندہ کی دائرہ
تلفون : ۳۶۰۷

نسخہ سی ہربرہ ۱۰ غروشرہ .

سنہ لکی پوسٹہ ایلہ ۵ لیرا .
(اجنبی مملکتلر ایچین ۴ دولار) .

ایونہ واعلان ایشلری ایچین استانبول بوروسہ
مراجعت ایڈیٹر .
پازی ایشلرینک مرجعی آنقرہ مرکزدر .

صافی : ۱۲

آنقرہ ، ۱۷ شباط ، ۱۹۲۷

۱ نجی جلد



یکی اخلاق

کچن کون برغزته ، اخلاق سز لک چوغالہ سندن ،
کنج لردہ کی اکنجہ وسفاهت ابتلا سندن شکایت
ایڈیورڈی . بوشکایت زمان زمان تکرر ایدر .
قونوشد یغکز آدم لرم عمومی احوال دن بحث ایدر کن
سوز آراسندہ ، زمانک اخلاقی سقوطنی آجی
برتاثرلہ تعریف ایدرلر . بو قطعی حکمدہ نہیہ
استناد ایتدکلرینی صورسہ کز ، سزہ صوک
زمانلردہ اورتالنی استیلایدن دانس مراقندن ،
فحشک آرتدیغندن ، قادیئلہ ارکک آراسندہ کی
مناسباتک کیتدکجہ لاابالیشدیگندن ، صیق صیق
اورتادن غائب اولان کنج قیزلردن ، جنایتلرک
وخرسز لقلرک چوغالہ سندن ، سوء استعماللردن
بحث ایدہ جکلردر . بونلر ، فی الواقع ہر کون
غزتہ ستونلرینی دولدیران و دماغدہ شدتلہ
محفوظ قالمق قوتنہ مالک اولان وقعہ لک خلاصہ سندن
عبارتدر . بر جمعیتک اخلاق سویہ سنہ دائر
حکم ویرکن ، یومی غزتہ شئوننی وثیقہ دیہ
کوسترمک ر ملتک تاریخی قورو روایتلر
اوزرینہ یازمغہ بکزرہ .

فردلر ایچون اولدینی کی ملتر ایچون دہ
کندی نفسی حقندہ حکم ویرکن متواضع
و محویتکار داورانمق ایی بر مزیتدر . فقط
بدینلکی افترایہ قدر کوتورمک دہ ایی براعتیاد
دکلر . کندی کندیمزہ افترا ایتہ یلم . وقوعاتہ
سطحی بر نظر بزی اکثریا پک یا کاش حکملرہ
سوق ایدر . شو ویا بو نوع حادثہ لک غزتہ
صحیفہ لرنده ، دیگر حوادثہ نسبتلہ مبالغہ لی بر

شکلده برطوتسی ، یاخود بو کی حادثہ لک اخلاقی
حسارمنزی ماضیہ نظرآ دہا فضلہ رنجیدہ
ایتمسی ، اخلاق دویغولرینک آزالدیغہ وغیر
اخلاقی حرکتلرک چوغالدیغہ علامت اولاماز .
بو خصوصدہ دوغرو بر حکم ویرہ بیلمک ایچون ،
قانونک تجزیہ ایتدیکی جرملرک حقیقی مقدارینی
بولق و اخلاقی وجداندہ جرملرہ قارشى موجود
حسایتک ، عکس العمل قابلیتک درجہ سنی
اولچمک و بونی ہم ماضی ایلہ ، ہم دیگر جمعیتلرہ
مقایسہ ایتک لازمدر . اخلاقندہ سقوط اولان
بر جمعیت ، ایچندہ آز چوق جرم ایشلہن
بر جمعیت دکلدر . چونکہ شیمدیہ قدر تاریخندہ
موجود اولمش هیچ بر جمعیت یوقدرکہ ،
اورادہ دائما جرم ایشلہنمش اولماسین . اندیشہ
ایدیلہ جک اخلاقی حال ، دہادوغروسى اخلاق
آنارشیسى ، وجدان عامہ نک جرملرہ قارشى
حسایتینی وعکس العمل قابلیتینی غائب ایتمسیدر .
جزا قانونک بعض خصوصاتدہ شدتلنمہ سى ،
افکار عامہ دہ مبالا تملر لقلرہ قارشى قوتلی بر تقبیح
جریانى حصولہ کلمہ سى بونک عکسنى اثبات ایتزمی ؟

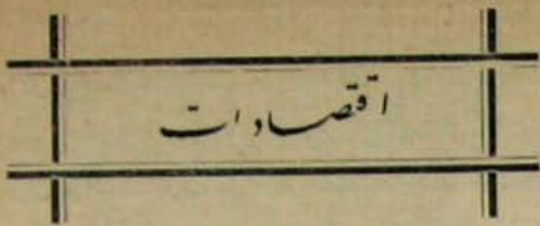
« اخلاق سزلق » حکمنی ، بویلہ مطلق
و قولای بر شکلده ویرمہ مکملہ برابر ، اخلاق
تلقیلرندہ بویوک بر تبدل اولدیغنی دہ سویلہ مک
لازمدر . حقوق قاعدہ لرنده ، اقتصادی مؤسسہ
لردہ ، بدیعی ذوقلردہ درین تحوللرہ شاهد
اولوبورز . بوتون دنیادہ کی جمعیتلری ادارہ
ایدن « قیمت » لک بویلہ آلت اوست اولدینی
بر دوردہ اخلاقی قیمتلرک اسکی شکللرینی
محافظہ ایتسی بالطبع قابل دکلدر . اخلاق دہ
بر تکامل کچیوریور . بو کونکی حال ، بر انتقال
دورہ سیدر . اخلاقی دستور عمللر ، شمدیہ
قدر قوتلرینی دینی حسیاتدن آلیورلردی .
اونلرہ ، غیر قابل تجاوز ، قدسی برماہیت ویرن

شی ، ماضیدہ دینی اعتقادلرہ ممتاز اولہرق موجود
اولملریدر . دینی حسیات وجدانلرہ قوتلہ حاکم
اولدینی زمانلر اخلاق دویغولری دہ تزلزلہ اوغرا .
مایان برولایتہ مالکدی .

فقط دینی اعتقادلر صارصیلنجہ ، اخلاق
حساری مسندسز قالدی . ماضیہ رجوع قابل
اولمادینی ایچون اخلاقہ بو قوتی بخش ایدہ جک
یکی بر منبع بولونجہ یہ قدر بوجبران دوام
ایدہ جکلدر . بوتون غرب ملتلری بو بحراندن
شکایت ایڈیور . فقط بویکی منبع بولونمشدر . شمدیہ
قدر حسی اولان اخلاق ، ارتق « عقلی » اولاجقدر .
لائیک اخلاق ، عقلہ استناد ایدن اخلاقدر .
یکی یتیشن نسللر بو اخلاقی اوکرہ نہ جکلردر .

فقط عقلی اخلاقی ، اخلاق نظریہ لریلہ
قاریشدیر ماملیدر . اختباریہ ، نفعیہ ، فکریہ ، عقلیہ الخ .
بوتون بوجشیدچشید اخلاق نظریہ لرینک حقیقتلہ ،
شائیتلہ علاقہ لری یوقدر . حیاتدن آیری اولان ،
بوجرد اخلاق فلسفہ سى رینہ مشخص بر « اخلاق
علمی » قائم اولمقدہ در . اجتماعیاتک یاردیمیلہ عرف
تدقیقاتنہ استناد ایدن بو علم ، بر ملتک مؤسسہ لری ،
وجدان عامہ نک مؤیدہ لری آرقاسندن ، بالفعل
موجود اولان اخلاق قاعدہ لرینی ، اخلاقی فکر
حرکتلرینی بولاجق ، بر ملتک « خیر و شر » دیدیکی
شیلری ، اخلاقی قیمت حکملرینی میدانہ
چیقارہ جقدر . بو صورتلہ شمدیہ قدر طبیعت
حادثہ لرینی تنویر ایدن علم ، شمدیدن صوکرہ
وجداندہ حاکم اولہجق واورادہ بوش قالان
یری دولدیر اچقدر . طبیعت اشیا سنک ، طبیعت
حادثہ لرینک ناصل آیری آیری علملری تشکل
ایتدیسہ ، استقرا طریقہ اخلاقی فکر لک دہ بر
علمی وجودہ کلہ جکلدر .

مکتبلردہ اخلاق تدریساتمزہ ، اخلاقی
تربییہ بزدہ شمدیدن بو استقامتی ویرملی ز .
نجم الدینہ صادرہ



استانبول تجارت و صنایع اوطهسى مجموعهسى

• ره قوله :

۱۹۲۶ ده ره قوله بر آز آجیق کوس-ترمش اولقله برابر صايشل نورمال بر جريان تعقيب ايتش و محصولاتك قسم اعظمى، يوزده ۷۵ قدرى اخراج اولونمشدر .

أى قاره ! شو يوقارى به نقل اينديكمز ايكي بيق سطرى نرده او قودق طن ايدرسيك؟ برقضا غزته سندهمى؟ هر هانكى بر غزته نك «كوجوك خبرلرى» آراسندهمى؟ خاير، نه بونده، نه اونده . أكر اولنرى بالذات كورمش و حيرتكدن رمقلر كى ايصيرما- مشك سويله يده سن شاشا قال :

استانبول تجارت و صنایع اوطه سنك آيلق مجموعه سنده . هم بيلورميسك بومجوعه نك نر سنده؟ « ۱۹۲۶ سنه سنده توركيه ده كى اقتصادى حيات »

كبي حشمتلى و وعدلى برسر لوحه ايله انتشار ايدهن ايكي بيق صحيفه لك باش مقاله سنده ! مملكتك بويله بر سنك اقتصادى حياتى تحليل و تشرع ايتك ادعاسيله اورتايه آتيلان بر باش مقاله نك هر كس گي سنده اساسلى برته تود اولماسنى بلكردك دكلى؟ بالخاصه اوچوز بيك ليرالق بر بودجه به و قوص قوجامان دورديجى وقف خاندن بوتون بر قاته مالك اولان استانبول تجارت و صنایع اوطهسى كبي معظم بر مؤسسه نك قالين و هييتلى مجموعه سنده انتشار ايدهن بر باش مقاله دن بونى بلكه مكده بر حقدى دكلى؟ آل ايشته حقى : ۱۹۲۶ سنه سنده توركيه ده كى ره قوله حقنده يالكز و ساده جه ايكي بيق سطر ! سنى بيلمم محترم قاره ، فقط بن بوايكي بيق سطرى اوقومادن اول نه بيلورسم، اوقودقن سوگرا اونى بيله بيلمز اولدم ! ايترسه ك برداها اوقويالم :

• ره قوله :

۱۹۲۶ ده ره قوله بر آز آجیق کوس-ترمش اولقله برابر صايشل نورمال بر جريان تعقيب ايتش و محصولاتك قسم اعظمى يوزده ۷۵ قدرى اخراج اولونمشدر .

ناصیل؟ نه درين، نه اطرافلى، نه مثبت، نه مقايه لى بر تدقيق دكلى؟ عبنى مقاله ده و بر كورلر، كومور مسئله سى، تجارت قونفره لرى، شكر صنايعى، مى شومند و فرجيلك حقنده ده خصوصى فصللر وار . أوت، بونلرك هبى او ايكي بيق صحيفه لك مقاله ده موجود . « ره قوله » فصلنى بر مثال اولارق ذكر ايتدم . سن، هبىچ بر وجدان عذابى دويمادن، ديگرلر نى ده بونا قياس ايدن بيليريك ! بويله بر مقاله باشقه هر هانكى بر غزته و بامجوعه ده

ايچون دوستلرى، بالخاصه كندرينه بر همشيره محبتيله مربوط بولونان پرده سس باربارا ني قولايوونادورده بين حكومت نردنده تشييده بولونديلر؛ فقط تشييره نيجه سز قالدى . هبائت صنايع نفيسه آقاده ميسى رئيس نايسى قونت تولستوى شاعر ك عفو اميرنى استحصال ايدن بيلدى . (۱۸۵۹) ده شه وجه نقو پترسبورغه كلى و صنايع نفيسه آقاده ميسنه اعضا اولدى . مساعيسنه تكرار باشلادى؛ اوراده صوك شعرلر نى نشر ايتدى، قيصا براونوبو غرافى يازدى . منفادن عودت ايتدكدن سوگرا بر خلق كشيخانه سى تشكيل ايدن جك اثرلر وجوده كتيرومكه تشبث ايتدى . فقط يالكز ايكي جلد نشر ايدن بيلدى و (۱۸۶۱) ده پترسبورغه وفات ايتدى . دوستلرى كيكلر نى وصيتى موجبنجه جوق سويديكى وطنه ، اوقراينا به نقل و (قايفوف) جوارنده دفن ايتديلر . شه وجه نقونك اولوميله اوقراينا يالكز لك ممتاز شاعر نى دكل ، عبنى زمانده لك ته ميز و وفا كار اولاد نى ده قايب ايتدى . ضباعتك توليد ايتديكى تاثيرونك ايچون درين وعمومى اولدى . شه وجه نقو ، ذكاسنك نورنى و قلبك آتتى مظلوم وسفيل خلقك حریت وسعادتته وقف ايتمى . « صنعت صنعت ايچوندر » دين ، جهالت واسارت ايچنده بوكالش انسانلرك اضطراباته لاقيد قالان خودكام ادبباتك دشمنى ايدى . كنچ شاعر و محررله « خلقه دوغرو! .. ديوردى . لك فضلى الهام منبعى اولنك سينه سنده بولاجسكز ! .. » بوتون صميمى مفكوره جيلر كى اوده متين وجسوردى؛ حياتنده بردقيقه بيلغيتلق وضعف كوسترمه دى ؛ دوستى قوس و ماروفك ديديكى كى : « خلقك آرزولر نى وحسباتى اورتن پرده نى بيرتدى؛ ديكرلرينك استبدادن قورقارق سويله به دكلى ، روحلرينك درينلكر نده صاقلادقلى ، كوكسلرنده بوغدقلى حسلرى لك كور بر سسله سويله مكدن چيكنمده دى . » شه وجه نقو، صاهلغنده بوتون اوقراينالى متورلرك رهبرى و مرشدى ايدى ، اولدكدن سوگرا ده وطنداشلى اولنك شعرلر نى اوقويارق هيجانلر نى و اميدلر نى تازه له ديلر . اوله لى ياريم عصر دن فضله بر زمان كچديكى حالده بو آتشلى خلق شاعر نيك خاطره سى حالا كوكلرده ياشايور و شعرلرى حالا ديللرده دولاشيور . [۱]

رضوانه نافذ

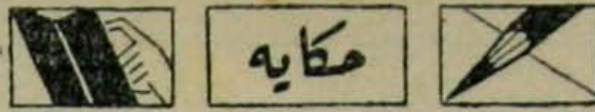
[۱] كيه فك كوزهل برياز آقشامنده كوجوك بر متورله دينه پر اوزرنده دولاشيركن كنچ بر غزته جى بكاشه وجه نقونك براوقراينالى موسيقى شناس طرفندن بسته لهن (وصيت) نى ترنم ايتدى . بوشعرك ترجمه سنى ايتدم . ويرديلر . آشاغى نقل ايديورم :

وصيت

اولديكم زمان نى سوگيلى اوقرايناده استه بك اورتاسنده اويله بريره كوميكز كه اورادن كنش تارلار ، دينه پر و ته به جكرك كورولسين ، مشهور دينه پر ك كورولتوسى ايشيديلسين ! .. نى اورايه كوميكز و قالكز ! .. زنجيرلر يكزى قيريكز ، دوشمنلرك خاشقانلريله حريتى صولايكز و نى بو عائله ، بو حريت عائله سى ايچنده اونومايكز ، كوجوك و طائلى بركله ايله آكيكز ! ..

اساسلى بر شكلده تدقيق ايتدكدن و كرا شرف و قدسيت هاله سى ايچنده كوسترلن قازاقلرك خصوصى منفعتلر ايچون . ائما خلقى قدا ايتدكلر نى ، اوقراينا نك اوغرا دى فلاكتده لك بويوك كناه حصه سنك قازاقلر عائد اولديغى آكلادى و وطنداشلى نى ده ايفاظ ايتك ايتده دى . محررله و شاعرله « برايكز ، ديوردى اسكى قازاق قهرمانلرى مزارلرنده استراحت ايتسينلر خلقه كابوسى طائلى بر رويا كى كوسترمه يكز ، اراديفكز آتشى ماضينك كوللرى ايچنده بولامازسكز ، بيهوده بره هه مانلرك هيكلر نى مظلوم خلقه حریت مثاللرى كى كوسترمه يكز ؛ خلقه دونوكز ، اونى سه ويكز و ديكله يكز ! .. ظالم مزارلرى او كنده مرثيه لرسويله به . جككزه مظلوم سرف ايچون آغلايكز ، كوكلكز لك خزينه سنى اونى قورتارمق ايچون صرف ايديكز ! .. » بو خطابك تاثيرى كورولدى ؛ ادبيات ساحه سنده خلقه دوغرو حركتلر باشلادى . موضوعلر نى خلقك حياتندن وحسباتندن آلان قوتلى اثرلر نشر ايديلدى . (۱۸۴۶) ده باشده شه وجه نقو، قوستوماروف و قوليش اولق اوزره كوجوك بروطنپرورلر جمعيتى تأسس ايتدى . جمعيت ، يكي نسل اوزرنده مؤثر اولاجق منورلر اعضا اولاييله جكدى . جمعيتك سياسى ايدن آل صبقى مركز نى بردولت يرينه چارك حمايه سى آلتنده داخلى حياتلرنده مستقل دولتلردن متشكل بر اتحادى اقامه ايتكدى . جمعيت ؛ سه رواژك و جسمانى جزالرك الفاسنه ، اشرف وزادكانك حائر اولدقلى امتيازلك رفته چالشاچق ، خلقى تهذيب و تنوير ايچون كتابلر چيقاراجق و منور زنگينلرك يارديميله مكتبلر آچاچقدى . بوغايه لرى تحقق ايتدركم ايچون هبىچ بر زمان سلاحه مراجعت ايديله به جك ، علمى وادى فعاليتلرله اكتفا ايديله جكدى . ايكي اسلاو عزيز نيك (مه تود-كربل) لك اسنى الان جمعيتك اعضاسى از زمانده جوغالدى . فقط حكومت بوتشكادن خبردار اولدى . مؤسلىرى و اعضا لرى مختلف شكلده تجزيه ايتدى . شه وجه نقو نفر اولارق اورنبورغه و اورادن (اورسقى) ه سوق ايديلدى .

(۱۸۴۹) ده آرال كولنك خريطه سنى يايىق ايچون كوندريلن بحريه يوزباشيسى بوتاقوفك رياست ايتديكى هيئت نفيسه به رفاقت ايتمه سته مساعده ايديلدى . ايكي سنه آرال كولى قيرلرنده دولاشدى ، صولو بويلا رسملر ياپدى . بوتاقوف اورنبورغه دونركن شه وجه نقو به برابر كوتوردى . بوراده شه وجه نقو بولونه زنجيرلرندن برونيسلاس زاله سكى ايله طائيشدى ، دوست اولدى . اورنبورغه عسكرى خدمتلردن استثناء ايديلمشدى ؛ ياپدينى رسملرى ده صا تابيلوردى . بر كوجوك ضابط شه وجه نقونك سيويل البسه ايله شهرده دولاشديغى ، شرقى سويله ديكنى و رسم ياپديغى امپراطوره بيلديردى . حال بوكه امپراطور ني قولاي ، شاعرى يازى يازماسنه ، رسم يازماسنه ، شرقى سويله به سته مساعده ايديله به سى قيديله (اورسقى) نى ايتمشدى . اخبار اوزرينه در حال اورنبورغه بر تحقيق هيئت اعزام ايديلدى . شه وجه نقو تكرار (اورسقى) ه اعاده ايدلى و حبسخانه به آتيلدى . دها سوگرا مانيشلاقده نووبه ترووسقى استحكامنه كوندريلدى . امپراطور ني قولانك اولومنه قدار صبقى بر نظارت آلتنده اوراده قالدى . يكي چار سياسى محكوملرى عفو ايتدى . شه وجه ونك ده عفو



مکتب چو جوئی

۱

- «لئون فرایه» دن -

وکیل قیزم ،

سندن هیچ ممتون دکلم . مادام (فحرونده) دن
خبر آلام : کوچوک قارده شک لولو خسته ایمش .
بم بوقلمی حس ایشدیرمه کی تنیه ایتمدم .
حالبوکه اویزک اداره سی جوق بوزولش .
بر آتیه نک کوزل اخلاقی و بجزیکلی اولادلی
اولاماسی ، کوزی آرقاده قالمادن بر آی حبس
یاتاماسی جوق آجینه حق شیدر .

کچن صالی کونی لولونک غیب اولدینی ، سواقده
اودن بر چاریک ساعت اوزاق بر یرده بولدیکی
سویله یورسک ... دوغروسی بوکا هیچ عقم یرمدی
دها یورومکه باشلامایان ، سورونه سورونه املکده
بر مینی مینی جوجوق اورالره قدر ناصل قاجار ؟
دیمک که قارده شلرک مکتبه ، سن چاماشیر
خانه ده ایکن اؤک قاپیسی آجیق قالمش . باق ماشاءالله
اون یاشی کچمش بر قیزسک ، نه وقت عقلک باشکه
کله جک ؟

صوکر لولو اوصلو بر جوجوقدر . نه دیه
اودن قاجوب سواقلره دوشسون ؟ دیمک که یچاره یه
یه جک ویرمه یی اونوتدک .

هر حالده قارداشک بر زمان کندی کنده
اوده کی ترلکلره ، آتش کوره کیله ، کومورله
اوینامش ، صوکر طیبی قارنی آجیقشدر . ماصه نک
یاتاغک آلتنده ییه جک برشی آرامش ، بولاماشدر .
فضله اولارق قاپی ده آجیق کورونجه املکده املکده
مردیوه نه کیمش ، سورونه سورونه آشانی ایتمشدر .
بویله جه سواقنی بولونجه یه املکده املکده ایستدیکی
بره کیمه سنه بر مانع قالماز دکلی ؟

لولو بزم سواقغک قالدیریمندن ایرلادینی مدتجه
قورقوله جق برشی یوقدر ... هر حالده جاده نک
اورتاسنه اینه من ، چونکه هم صودن قورقار ،
هم ده قالدیریمک کنسارندن آقان چرکف صولری
اونک ایچون بر دره قدر کیشدر .

مجموعه سنک بو ونکی ماهیتی بزی یونان نشریاندن
نونه کوستریمه مجبور بر قاجق قاردار دوش وندر .
آتیه تجارت اوطه سنک فراسنجه انتشار ایدن
مجموعه سی ده هیچ شبهه سزکه ، استانبول تجارت
اوطه سنه منتظماً کلکده در . اگر نشریات شعبه سی
کندی مجموعه سیله آتیه مجموعه سی آراسنده شمدی .
قادر بر منایسه یا پیغه نزل ایتمه دیه لطفاً بونی بوندن
صوکر بو بوک بر دقت و انتباهله یاسین ! و بزه
قصه دن حصه قایدینی ده قیصه بر زمان طرفنده اثبات
ایسین ! بوتون تمیز بو .

انتشار ایتمه دی بلکه بو قاردار شدت و اهمیتله
موضوع بحث ایتمک لزوم کورمزدک . فقط استانبول
تجارت و صنایع اوطه سی گبی مهم بر مؤسسه نک مجموعه .
سنده بو قاردار صودن بر یازیک بری اولاماسی لازم
کلیردی . بوکا تحمل و مساعد ایده نلره دوغروسی
هم شاشیلیر ، هم قیزیلیر . چونکه استا ول تجارت
اوطه سی مملکت اقتصادیاتی حقنده اک مونوق ، اک
اطرافلی معلوماتی طوبیلا یایله جک بر موقده در حتی
اک مهم وظیفه لرندن بری ده بودر . بزه ، استا ول
تجارت اوطه سی مجموعه سنده اقتصادیا تمزه عا ئد جدی
علمی تدقیق کورمک ایسترز . بو بزم حقمزدر .
یوقه ۱۹۲۶ سنه سی ره قوائه سنک کچن سنه کنه
نسبتله « بر آجیق » کوستریمش اولدینی ، اعتراف
ایدلم که ، بر بقالده بیلیر !

استانبول تجارت اوطه سی مجموعه سنک ایکی ،
اوج سنه ک قولکسیونلری آلیکز و تدقیق ایدیکر :
مملکت اقتصادیاته دائر اطرافلی ، اساسلی ، عددلره ،
واقعه لره مستند همان هیچ بر یازی بولاماجیقکیز .
بعضی اندر استشارلرک موجودینی انکار ایده ییز .
فقط بونلر مع الاسف مجموعه نک عمومی قاراقته رینه
تأثیر اجرا ایده یه جک بر نسبتده در .

بو مجموعه بزه تورکیه اقتصادیا تندن زیاده جهان
اقتصادیا نی طائیر . و صانکه بو مقصدله انتشار ایددر .
چونکه « ایشک قولای » بونی آمردر : اوطه یه
هر طرفدن کلن مجموعه و غزته لر دن ترجمه لر یاباراق
صحیفه لری دولدورمق ، هیچ شبهه سزکه ، تورکیه
اقتصادیا تیک هر هانکی بر شعبه سنه عا ئد باشلی باشنه
علمی بر نه تود یانقندن دها قولای بر ایشدر .

ایسته بوتعاملک ده کیمه سنی حرارتله غنی اید یورز .
بز ایستورز که ، استانبول تجارت و صنایع اوطه سنک
مجموعه سی هر شیدن اول تورکیه اقتصادیا تیک صادق
و سیتمه ماتیک بر معکسی اولسون ، چونکه بویله بر
مجموعه یه شدتله احتیاجز واردر . بزجهان اقتصادیا نی
طایدیمز قاردار تورکیه اقتصادیا نی طائیورز .

ایسته تورکیه اقتصادیا تیه عا ئد معلوماتی طوبیلامق ،
سیتمه ماتیریه ایتمک ، و بونلری نشر ایتمک و طیفه سنی
آنجاق تجارت اوطه لری گبی مادی و معنوی وسائطه
مالک رسمی مؤسسه لر باشا راییلیرلر .

نشریات و طیفه سی بو معناده آ کلامش اولان
ازمیر تجارت اوطه سنک مجموعه سی استانبول تجارت
اوطه سنک نه نسبتله بلکه شکلا دها متواضع فط
محتوات اعتباریله هر حالده دها بوق بوکک
بولونقده ر .

ازمیر تجارت اوطه سنک نشریات شعبه سنی بو
وسيله ایله تبریک و بواسطه ده درینله شکر و دها
سیتمه مله شکر ایلرله سنی غنی ایده رز .

استانبول تجارت و صنایع نشریات شعبه سنه
ازمیر مثاندن دها شایان دقت بر نمونه کوستره جکر :

آتیه تجارت مجموعه سی !

اوت مع الاسف ، استانبول تجارت اوطه سی

معافیته نه ده اولسه لولو هنوز جوجوقدر .
بلکه عقلنه اُسرده جاده نک اورتاسنه ایتیر .
معاذالله ترامواییلر چیکنه یه جک آدم آرابورلر .
هله آراباجیلرک اوکلرینه آردلرینه باقدقلری یوق .
خوش باقه جق ده اوله لر سورونه سورونه یورون
بر مینی مینی جوجوغی ناصل فرق یسینلر ! هر نه
ایسه سن اونی اوزون مدت آرامش و بر آعاجک
دیننده بولسک ... یورونقندن اویورومش ...
یاننده یاتان بر سواق کویکی اونی بکله بور کبی
ایمش ... کلوب کچنر کیمه اونکله مشغول اولما .
یورمش . حتی سن اونی قالدیروب کورتورمک
ایستدیکک زمان بوکویک سنی ایصیرمش .

قارده شلرک ائی باق ... صاقین کیمه ایله
غاوغا فلان ایدیم دیه ... آنا کک طالعیز باشنه
کلن شی سکا عبرت اولسون ... باق بی هیچ
یوقدن برشی ایچون بر آی حبسه طیقیدیلر ... هم
بیلیورسک که هیچ قباحم یوقدی . اولا دایانی بین
بن ایدم .

شیمدی ده قارده شک لولونک بوغازی آغریور .
مش ... چونکه سواقده اویورکن اوزرینه یاغفور
یاغمش ... حتی یچاره جوجوق اوکسوردکجه اغرنندن
چاقیل طاشلری جیقیورمش ... جوجوق بو ! نه بیلین ؟
سواقده نه کورسه آغزینه طیقار .

مکتوبی آلیر آلاماز لولونک بوغازینه باقاییسک .
بر قاشیق صاپیله زورله آغزینی آچارسک ... چیرپینوب
باغیراجق اولورسه آلدیرما ... قارده شلرینه قوللرینی
طوتدور .

هر حالده سزاوچ قارده ش لولوی لازم کلدیکی
کبی تداوی ایدرسیکیز . نه یابایم ، بم شیمدی اُم قولم
باغلی . اگر لولونک بوغازنده قیرمیزلیق ، التهاب
فلان کبی برشی کورورسک رافده بر شیشه
واردر . بر تولبندک اوسته اوندن بر آز قویوب
بوینته صارارسک . صاقین یا کله شکله طوز روحی
شیشه سنی آلام دیه ... معاذالله کذاب کبی بر
شیدر ، جوجوغی یاقار ... خاطر لارسک یا ، بر کون
قارده شک توتور آز قالسین اونی ایچپوردی . برکت
ویرسین تام دقیقه سنده بتمشدم .

شاید لولونک بوغازنده بیاض لکلر کورورسک ،
سواقندن بر طاووق تویی بولوب لیون صوبه
باتیر برسک ، صوکر اوبیاض لکلرک اوسته
قوتلیجه سورتسک ... قایچیمزده دئمالیون پارچالری
بولونور ... چونکه قوجاسی قهوه غارسونیدر ...
بوندن صوکر چاماشیرخانه یه کیدرکن لولوی ده برابر
کونور . چونکه آرتق کوزوم پک قورقدی . اونی
اوده برافاکه راضی دکلم .

چاماشیرخانه ده لولوی بوش بر قوغانک ایچنه
اوطورنورسک . قوغا بویوک اولدینی ایچون لولو
ایچندن جیقماز . معافیته سن یه احتیاطاً اونی
کوزیکک اوکندن آیرما .

اودن چیقارکن اولاقوغانی مردیوه ندن ایندیر برسک
صوکر لولوی . جوجوغی قووانک ایچنه قویوب
ایندیر برسک بلکه ضبط ایده من ، دوشورورسک .